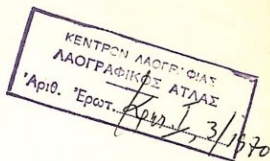


3  
70-3-70

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)



Α'

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

Σεμ. 1969 / Φεβρ. 1970







ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ







β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εις τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εις ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; *Μόνον... εἰς... γεωργίαν*

*ἢ γεωργίαν... κτηνοτροφίαν... οἰκονομία... ..*

2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ασχολούνται ἐν παρέργῳ καὶ εις τὴν γεωργίαν ; *Ναί... ..*

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποιοὶ εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὀλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; *Ὁφεί... ..*

*Μέγ... .. οἰκονομίας... .. Μ. εἰς... ..  
... γαιοκτημόνων... .. ἐν... ..*

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλῆγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισα-  
κατόροι κλπ.)... .. Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ;... ..

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρῆμα) ; *Εἰς... ..*

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τραγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθίον εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος ; *Ε.χ.ρ.*

*εἰς... .. οἰκονομίας... .. ἄνδρες καὶ γυναῖκες  
... .. καὶ... ..*

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; *Ὁχι... ..*

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπήγαιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; *... ..*

*... ..*

β) Ἐπήγαιναν ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται... .. ἢ ὡς τεχνῖται

κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρα-  
ματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; *Ἐπήγαιναν... ..*

*Ἐργάται... ..*



- δ'. 1) Πῶς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: μὲ ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (μὲ καῦσιν: α) τῆς καλαμιᾶς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ μὲ κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; . . .

Εἰπαὶ κολο. ἡ. ἱ. ρυῖ. Κῆκ. αὐδρὸν. φου. κυ'v  
 Ρεῖα. μαί'ωνιζ. ζυγ. σφαιροῦς. μαδ'. πα-  
 ε. αχ. ι. τριζ. ... ς. γ. Χρῶ. γ. —————

- 2) Πότε έγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον  
 σας ; ... τὸ 1928 .....

- ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται : τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας ; *Τὸ σιδηροῦν ἄροτρον*

καὶ πλῆθυσιν εἰς τὸν τόπον οὗτος, ὡς καὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ ἀποστόλου  
 Ἰερουσαλὴμ τοῦ 1935. ἡ δὲ ἐκκλησία  
 ἐν τῷ 1960 =

- 1) Σίδηρουν άροτρον (τύποι αυτού, δηλ. μονόπτερο, δίπτερο κλπ.).  
Είς ποία κτήματα έχρησιμοποιοῖτο (ή χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος :

Ποιος κατασκεύαζε το άροτρο τούτο ή από πού εγένετο ή προμήθεια αὐτοῦ ;

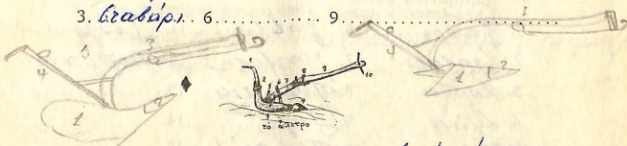
фторо-мас' го фторо -

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ή φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἀρότρου μετὰ τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1. *φύρα*... 4. *ῥύρα*... 7..... 10.....

2. *2. ri (vri)* 5..... 8.....

3. Grabp. 6..... 9.....



- 2) Τρακτέρ (άπό πότε είναι εν χρήση;) . 2.10.1960 -

- 3) Μηχανή θερισμού (~~φασαρί~~)... στην... Επαρχία -



- 4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν). *Δὲν ὑπάρχει*  
 5) Μηχανή ἀλωνισμοῦ *24 πὸ πρὸ 1960*.....  
 στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ  
 παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον *Οἱ γεωργοί*.....  
 .....  
 .....

- 2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἄρότρου εἰς τὸν τόπον  
 σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
 εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκο-  
 νιζόμενα ἐνταῦθα ;



- 3) Ἰχνογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾷ-  
 ται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς  
 ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφορῶν μερῶν καὶ τῶν  
 ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

- |  |
|--|
| 1. <i>Φοδὸρι</i> .....6. <i>Χυτὸν (νικί)</i> .....11. <i>Γεῖμα</i> ..... |
| 2. <i>Κατὰρι</i> .....7. <i>Χαλκίος</i> .....12. <i>Πούρα</i> .....      |
| 3. <i>Λαύρα</i> .....8. <i>Φαρούγια</i> .....13. ....                    |
| 4. <i>Κυλίνος</i> .....9. <i>Γεγός</i> .....14. ....                     |
| 5. <i>Μοχλὴ</i> .....10. <i>Φαντζεῖρι</i> .....15. ....                  |

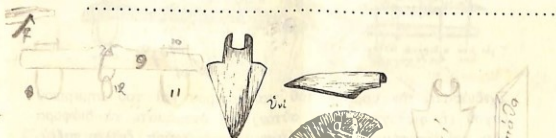
(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.



(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τήν ἀνωτέρω ἀρί-  
θμησην).

- 4) Τὸ ὑνί. Τὸ ὑνὶ τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς  
διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφῶν ; δηλ. τῶν  
χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. - Ἰχνογραφή-  
σατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὑνί (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν  
εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

Τὸ ὑνὶ τοῦ ξυλίνου ἀρότρου. ἦτο. μιᾶς μορφῆς. διὰ  
τῶν. ἀροτρίασιν. ὅλων. εἰδῶν. τῶν. χωραφῶν.....



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου;.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ..... ΑΘΗΝΩΝ

- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; ... ἐκ ξύλου.



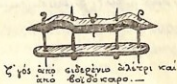
- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου  
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφάι κλπ.).....

Σκεπάρνι, σάρακα, (πριόνι), ἀρίδι, σκαρπέλο  
ξυλοφάι.....





- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος. *Βοεῖς ἢ ἑ. π. α. ἢ ἡμίονοι. ἢ ὄνοι. τ. . .*
- β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; *Βοεῖς. ὄνοι. ἢ π. α. ἢ ἡμίονοι. ἢ ὄνοι. τ. . .*
- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ;



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζεύλες, πιζεύλια κλπ.). . . . .

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαιτέρως τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας. *α* *β* *γ*

- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὅποιος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *α. κρίκος. ἐκ. σιδήρου. ἢ. σ. ποῖα. ταποδεκτεῖται. ἐν. πόν. ξύλιν. ἢ. ἐκ. ξύλου. (λοῦρα). ἢ. π. αὐτῶν. πιά. κεται. ἢ. ἢ. γόντρο. ἢ. ἢ. ἄραρον. . . . .*

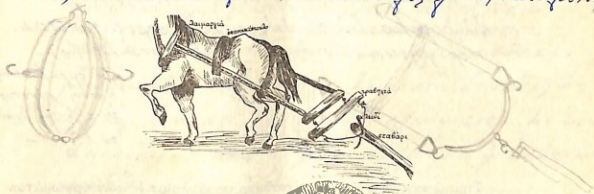
- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ; . . . . .

Πῶς γίνεται ἡ ζεύξις τοῦ (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ; *Μ. ἢ. Καν. φόρα. καὶ. τραβ. χεῖ.*



εἰς αὐτὴν τὸ ἄροτρον. *ψ. αὐτῶν. ἡ γ. ὁποῖα κ. γ. ἔρε*  
*τα. ὁ φ. ἄροτρον. γ. ὁ γ. ἔρετα. ὁ αὐτῶν. ὁ φ. ὁ φ. ὁ φ. ὁ φ.*

αβ.ζ.κ. δό. ἡροτροχ. ἡται: α). ψ. και. ρ. ε. ρ. α, 2). Γα. τρα. β. χ. δ.  
3). Γα. παν. κ. α. π. ο. ν. ρ. ο. χ. . 4). δό. κ. μ. τ. ρ. ο. ρ. ε. ζ. ε. ρ. ο. χ. . ψ. κ. μ. τ. ρ. ο. ρ. ε. ζ. ε. ρ. ο. χ. .



ζ. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον): 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος)· 2) γυναῖκα· 3) ὑπηρετῆς. Σημειώσατε ποῖα

ἡ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας *Παράδοξος... καὶ... γὰρ*  
*ἔρχομαι... ὁ... Διακρίνω... τοῦ... ἁγίου... καὶ... εἶναι ἄνδρα*

- β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἡ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) *Τὰ θάδια... θάβουν... τὸν...*

του ροδίου, του αλογού) εις το ζυλινόν αφόντον. (Παραθέσατε, ει δυνατόν, και φωτογραφίαν) *Τα' βάβα... βαβον... τόν... μόν... ζιζ... ζιζ... και... τα'... βαβον... φράν... μίχελ... το'... ζούρα... και... κρατίνου... από... αλφά... ζιζ... μα... γάντζο.*

- 2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον. Ἡμᾶ. π.α. σιδηροῦν  
β.α.α.ρ.ι. ρ.έ.κ.ε.ι. τ.α. φ.ύ.ρ.α. β.ά.ρ.α. ρ.ι.α. σιδηροῦν  
β.έ.ρ.α. λ.ι.α.ς. χ.ρ.ο.σ.ι.μ.ο.π.ο.ι.ῶ.ν. π.ῶ.ρ. α. ρ.υ.χ.ῶ.

- 3) Πώς κατευθύνει ο γεωργός τα ζευγμένα ζώα (ή το ζώον) κατά το ὄργανο· με σχοινί, τοῦ ὁποῖου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζώων ἢ ἄλλως; (Περιγραφή καὶ σχεδίασμα ἢ φωτογραφία).

ὁ ψαυρὸς· ἑκαταχθῆναι· τὰ· πῦρ· τοῦ· κ.· ὅποι· ἰ· ὁ· ἑνὶ·  
ὁτὰ· κέρατα, ὁ· κ· ἑναι· ἄ· ὅρα· ὁτὰ· χ· ἁ· ἰ· νά·...







Εἰς ποῖα ὀργώματα (σπορὰς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων  
ἢ ἄλλων. ....

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορὰς :

- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποῖαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *Διὰ... τὴν... σπορὰν... τῶν... δημητριακῶν... παλαιότερα... ἐγίνοντο... δύο... ὀργώματα... ἕνα... ἑξῆς... πᾶν... καφακαρία... μετ' ὀρχαί... φθινοπώρου... καὶ... ἐξίχτο... καλλουργία... ἀνάχυμα καὶ... ἕνα... δταν... ὑγίαιε... ἀπορά...*

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

*Διὰ... τὰ φύτευμα... τῶν... κηπευτικῶν... ἕνα... δύο... πᾶν... ὀργώματα... ἕνα... ἑξῆς... του... δύο... φύτευ... οὖν.*

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτὸν τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρανάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτάρι ἢ ἄλλο δημητριακόν. *ὡς ἀπὸ χωράφι... ἕνα... δύο... ἕνα... δύο... δημητριακὰ...*

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποῖαν ἐποχὴν; *ὅσον ὀργώματα... (κηπευτικὰ... 2... 3...)*

- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκευὴ χρησιμοποιοῦνται : α) κατὰ τὴν σπορὰν. π.χ. τὸ **δισάκι** εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ; *τὸ... σπαστικό... ὁ... σπόρος... αὐτῶν... φανερὰ... διασκορπίζεται ἐπὶ... τοῦ... ἐδάφους...*

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα) : 1) καθαρίζονται : τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὄνι κατὰ τὴν ἀροτρίασιν (ὀργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

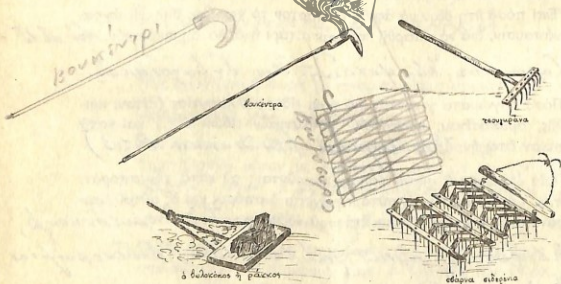


τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; Τοῦ παδαρι. τοῦ φακιδά (παρούσια). πικαί. εὐ. ἱ. κί. μαδαρι. ζουκα. ρε. ἡ. κικι. κικι. βουκέντρα.

674. ἀπερμένα. ἡ δὲ ὑπερπλοῖα, ἀπὸ περισσῆς ἐχθρῆς, ἐπικύβαντον ἐν ἡμέρῃ. ὅταν αὐτοὶ ἀφῇ, ἀποφύγεται

AKA ΔHMI

Գիրքը քիւրճ. Լ. Երանի (Պատմ.) Դան ծն  
Եւր. քիւրճ. Լ. Երանի Դան.....



— 10 —



- Βυθαιῶδες καὶ θοῶδες πελαγίστα θύρεσσιν ὑπὸ  
 τοῖς ἄλκις ὑγίαια καὶ σαρκαρῶδες ἡμεῖς διὰ ὑπὸ ἡμῶν

- ΕΙΔΟΥΣ· ΕΝΑΥΤΗΡΟΝ ΤΟ ΙΜΑ ΖΩ. ΕΠΕΡΑΝ ΔΟΚΡΙΝ ΤΑ  
 ΨΑΛΛΟΖΟΥΣ· ΑΧΟΝ ΠΑ ΤΑ ΜΥ· ΒΥΒΛΟΥ· ΧΟΡΑ.  
 ΕΓΓΟΡΑ· ΨΥΚΤΟ ΜΕ ΑΝΘΡΩ· ΡΟ· ΕΠΡΟ· ΑΝΘ· ΤΟ ΧΕΙ ΤΩ

- 8) Ποια χωράφια έκκαλλιεργούντο (ή καλλιεργούνταν) δια τροφὰς τῶν *μαρτυρῶν*.  
 ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ. *Τ.δ.· χυράφιμα· τὰ γόνυμα*  
*γύρω· ἄωδ· ζω· ζωίτια· τ· σπαύ· κῆμα· πού· τὰ ἔκαφ*  
*μερροῦντο· τῶν· ἄκοιζιτι·*

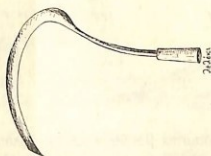
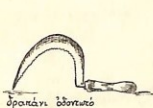
- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἡ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμή-  
λων· ἐσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιῆς (βραγιῆς)  
καὶ ἄλλως. *ἡ καλλιέργεια αὐτῶν γινώσκοντο ἐργαστικῶς καὶ*  
*γινώσκαι... ὅς· ἀφ' αὐτῶν...*

α. Ἑργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.  
(Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·



π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) .....  
*Μ.ε. γ.δ. δρεπάνι... γ.δ.δου... φ.φ.κ.κ.κ. και' κα-  
 γ.δ.π.κ. δρεπάνι... β.δ.δ.δ.γ.δ.δ.*

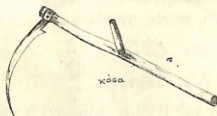


Ἐάν ᾤσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε. *Π.α. Π.κ.*

*ε.α.δ.φ. κ.α.ρ.π. φ.δ.ρ.π.κ. σ.φ.κ.π. π.δ. δ.α.ρ.α.κ.α.κ.α.  
 (π.ρ.ι.ο.ν.α.κ.ι.)*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ..... ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). *Μ.ε. Κ.δ.δ.γ.*



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτή; (Σχεδιάσατε αὐτήν). *Ο.κ.α.ρ.π.*  
*(α.φ. α.δ. ε.α.ο.ν.ι. φ.δ.δ.κ.α.ρ.)*

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; .....

*Μ.ε. γ.δ.φ. φ. κ.ε. σ.ί.δ.ε.ρ.ο.*



5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) *Ὁ δρεπανουργὸς (τρεμίζης).....*

6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκριζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθιῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) *Ἦτο παλαιότερον. Ἦν χεῖρες καὶ οὐ θιρίστρος μὲ τὰς χεῖρας. οὐ ἐκρίζοντες. μόνοι. διὰ. εἰ. ἄσπρια.*

## β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὃ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σικάλις κλπ. *Ὁ κῆν. ἔν. δικα... ἐκατοσύν. αὐα... τοῦ ἰάγου*

2) Οἱ στάχυνες ποῦ ἔμεναν ( ἢ μένουσιν) εἰς τὸ χωράφι μαζί μὲ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται). *ἀπὸ σταχ-  
τά. ἀπὸ σταχ. μαζὶ μετὰ τὴν ρίζαν*

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραχμῆς, πιάσματα, χερίες, χερόβολα) τῶν σταχύων καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα; *οἱ. ἴδιοι. οἱ. θερισταί. ἢ. αἱ. θριξίτριαι  
ἀποθήκουν. εἰ. ἀπὸ σταχ. (δράγματα). εἰ. ἀπὸ σταχ. ἀποθήκουν  
ἐν γυναικὺν. καὶ. δύνανται. χερόβολα.*

4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χερίες) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; "Οπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) *ὅμοι. ποιοθε-  
ταῖ. εἰ. ἔν. χεῖρες. καὶ. ἄκ. ἔν. οὐρόρι. ἢ  
ἐν ἑνὶ. αἱ. πιάσματα. ἐν ἑνὶ. καὶ. ἀπὸ. ἢ. ἀπὸ  
κατεύθυνσιν. ἄκ. εἰ. καὶ. χερόβολα. διασταυρῶνονται.*



5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
λοῦνται ἀγκαλιές. ... *αγκυλίες* - .....



### γ. Οἱ θερισταί.

1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν  
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλον τόπον καὶ ποῖον ; *ὑπῆρχον δὲ γυναῖκες*  
*Δὲν ὑπάρχουν οὔτε ὑπῆρχον θερισταί*  
*ἐπαγγελματίαι* - .....

2) Πῶς ἡμείβοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς) ; Ποῖα ἦτο ἡ ἀμοιβή εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ  
φαγητοῦ ; (Παραθέσατε μετὰ τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν  
εἰς τὸν τόπον σας ονοματολογίαν). *Ὅσον ἐλάφον διημέ-*  
*ρῶν γαίς ἐπαμειβαντο μετὰ ἡμερομισθίων*  
*εἰς χρῆμα μετὰ παροχῆς φαγητοῦ*  
*ἔρχοντο μεροκαματῶντες* - .....

3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
τὴν ἔναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
λοντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; *Ἐν γὰρ χεῖρας*  
*ἀριστερᾶς ἀναμειβαντο ὑπὸν γὰρ αἰσ. χερσὶ*  
*δ' ἀναμειβαντο κατὰ μέσην μεμειβαντο δὲ ἀκμῆς*  
*ὅχι... διὰ μέσην δὲ ἔφερον ἐλάφον* - .....



- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; Ἐδίδετο

προσοχὴ ἡ πρὸς τὴν ἡμέραν καὶ τὰ ἀρχὴν τοῦ θερισμοῦ. Τραγουδοῦσαν... δουλὴν... Τετάρτη.

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. Ἐ.χ.ε.....

Δουλὴν... ἀρ. τρικλῆ... μὴ καὶ κἀκεῖ... ..

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθήριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν πού μένουν ἀθήριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μετὰ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάθην, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.)

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον... ..

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχῶν.

- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχῶν. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἑσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυν εἰς τὸν ἥλιον πρὸς, ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; Ἐ.χ.ε... ..

Τραγουδοῦσαν... ἀρ. τρικλῆ... καὶ... τὸ ἑσπέραν... γιὰ νὰ μὴ... ἀπομείνουν... οἱ στάχυν... ..

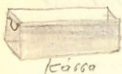












φωτογραφίας) . 4. ξύρακι . . . ρίκεται . . . υπό . . . ἔν  
 παρακοφού . . . εἰν . . . εἰν . . . ραφ . . . εἰν . . .  
 εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .  
 εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

### Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς ἄλωνισμόν. Συνεκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἄλωνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. . . . .

Μεταφέροντο . . . εἰς . . . ἄλωνι . . . Τὴν . . . ραφ . . .  
 εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .  
 εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἄλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως; . . . . .

Θεμωνιά . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .  
 εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἄλωνι διὰ τὸν ἄλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὅχι εἰς τὸ ἄλωνι; Ὑπῆρχεν . . . ἀνέκαθεν . . .

Μὲν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἄλωνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποῖαν θέσιν; Ἐπὶ . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

Χειρὶ . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . . εἰν . . .

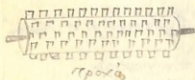






νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

ἡ τοποθέτησις γίνεται... ἐκ... τοῦ... διαπέδου...  
 ἡμενός... ἀπὸ... ἐν... ἀρχῇ... τῶν... ἐν... κ...  
 γίνεται... μ... (ἀρα... π...). δουκά... μ... προχ...  
 ἐπὶ τῶν ἐν... τροχῶν ἀπὸ... ἐν... κ... κομ...  
 ἰστέρα -



τροχός



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦσας ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατήσεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.). Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνίου ἐύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς, στρούλουργας, δουκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦνται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλικῶς, «νὰ ἔρχονται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

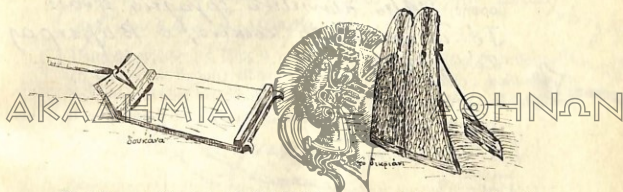
τῶν... ἐν... ἀπὸ... ἐν... κ...  
 δου... δουκά... μ... προχ...  
 ἐπὶ τῶν ἐν... τροχῶν ἀπὸ... ἐν... κ... κομ...  
 ἰστέρα -

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-  
 στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινας τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειάς, αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλωνίου. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδεμένα εἰς σειράν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειὰς περὶ τὸν λαιμόν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται ἀκόμη) ἀλωνισμός κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-



ΤΕΣ καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα). Τοῖς λείον 3'  
 τοῖς ἄλλοις... μένεται... ὁπὺς... μαί... ἔ... τοῖς... ὁπὺς...  
 2'... μένεται... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἄλωνισμού διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μη-  
 χανικὸν ἄλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς  
 ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω  
 ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχιδῶν  
 σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται  
 δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἄλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων  
 διὰ τὸν ἄλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἄλωνιστικὸν τοῦτο  
 μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνη,  
 βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις  
 διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμε-  
 ρον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητρι-  
 ακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἄλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἄλωνι-  
 στικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθὴ καὶ τὰ ὁσπρία (κουρκιά,  
 ρεβέθια κ.ἄ.) ἦλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ  
 περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; Ἡπανταῶς ἀρμυριοῦς

ἡχανήμα... τοῖς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 Τοῖς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...  
 Τοῦτο ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς... ὁπὺς...



2. v. 9<sup>m</sup> ... *pruiv' r. ... mas' ... fipre ... 2. v. r.*  
 4. 5<sup>2v</sup> ... *doopre ... mas' r. v.*

То... дрѣво, то... косяки, то... Вѣнча  
То... цркви.

ΑΘΗΝΩΝ



13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ  
δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἄλωνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν  
ὁποῖον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκό-  
πους στάχους ; κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ἀφαιρῶν  
ὁ γεωργὸς εἰσπτεῖ τὰς καὶ κύκλους τοὺς ἀκούον-  
τας τὰς φεῖρας τοὺς σκόρπους καὶ τὰς  
τοὺς σκόρπους καὶ τὰς

14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'κέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ τῆς ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

Η. 20... η... χρ'ου... ἀνωκ'... ερρα... μ'κοι... 25. h.  
ταύ... s. h... ἐκρογ... αχ'ε... μ'α... ακ'β... 4... fwr'δ  
ἀπὸ δ'ερμα... Εφ'τ<sup>25</sup> - λον κενρι.



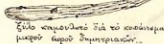




- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;  
 Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο, (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου  
 (π.χ. φακῆς, ρεβιθίων κλπ.)... *ἐ.χί.κ.κ.α. χ.ρ.τ.ε.ι.γ. / αὐ. κ.α. -*  
*Πά.ν.α.ω... χ.ι.ω'... χ.ι.κ.γ... γ.α.κ.γ', ρ.ε.β.ι.θ.ι.α. γ'. κ.α.κ.ι.α.*  
*Τὸ κοπάνισμα ἐγένετο εἰς τὸ ἐπὶ τῷ ἑσθῶνι.*



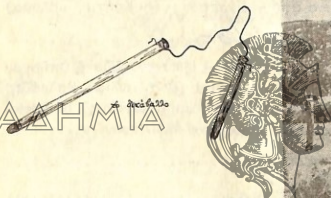
κόπανος στρογγυλός



ξύλο καμυλωτὸς διὰ τὸ κοπάνισμα  
 μικροῦ ἀμυγδ. δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν  
 τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο  
 ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;  
 Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων  
 παραγωγῶν;... *ἐ.χ.α.γ. ἀ.κ.ι.ρ.α.β.α.ν.ε. γ.δ. α.ο.ι.α.δ.*  
*ν.ι.θ.ι.α... χ.ι.α.β.ι... α.α.γ.α... ἐ.χ.α.γ. ο.κ.α.ι.α.δ. ο.κ.α. γ.ι.ω'*  
*α.ο.γ.ν'... μ.ι.κ.ρ.α... α.ο.β.α.γ.α.β.α...*

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.  
 Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι  
 στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;  
 Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ



παράθετοντες σχεδιαγραφήματα ή φωτογραφίας) *(Ε. Μ. Ν. Κ. Α. Π.)*  
*Σελ. Δύο... Εξ'... Ήλιος... Ρωσ... Γαλ... Εθν... Χριστός*  
*Εόν... Καρδία...*

- Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἔλεγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; ... *Διὰ τὴν ἐπίκουρ.*

...Δεν... γράφονται... ε' δικα' γραφόμενα... γ... δ... ε' δικα' .....

- ...κατά τον τρόπο λειτουργίας αυτής) ... 1.9.69 ... Γ. Μανωλάκης ...

1) Πῶς λέγονται οἱ ἄλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα· (ἐν Αἰτωλίᾳ: λειῶμα, ἐν Κρήτῃ: μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα· πῶς λέγεται τοῦτο· (εἰς Κρήτην: θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον: δικριάνι, ἄλλαχού: δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ... *Οἱ... ἐρμυχένοι... ἀπαι...*

καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ... Ὁ... ἀντιφρενο... ἀναχ... ῖνοντα  
ἀντιφρενο... καὶ... ἀντιφρενο... ῖνοντα...



— 25 —



ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μα-  
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην  
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο. *Ο. ὁ χῆμας εἶ-*

*ῥόνημας. σωρός. ἔχει. ὁ χῆμας. ἐπὶ ῥήμας. ....*  
*ὡς κ. καρφώνεται. ἀνίσταται. ἑτάκι. ὡς. σωρός.*  
.....  
.....

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :  
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο. ....

*Ἰ. ὁ ἐργαλεῖον. κ. ὡς. ὁ αὐτοῦ. ῥήματα. ὡς. ἀνέ-*  
*μισημα. ῥήματα. θρινάκι. ὡς. ῥήματα.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾷ (ἀνεμίζει)· ἀνδρᾶς, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

*ὡς. ῥήματα. ὡς. ῥήματα.*

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρά τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ  
λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-  
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-  
τύλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλῶ-  
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

*Ἰ. ὁ χονδρά. τεμάχια. ποῦ. παραμένουν. ῥήματα. ....*  
*κόντυλοι. ὡς. ῥήματα. ὡς. ῥήματα. ὡς. ῥήματα.*  
*ῥήματα. ὡς. ῥήματα. ὡς. ῥήματα.*

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζεῦξις τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλῶ-  
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλῶνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν



ἡθίζεται τούτο . *Παρακαλῶ... ὁ ἐκ τοῦ πνεύματος... καὶ... εὐφραν-  
γὰρ... ἰσχυροῦ... ἐν τῷ... ἐν τῷ... καὶ... ἐν τῷ... ἀποδοξά-*

- [illegible]

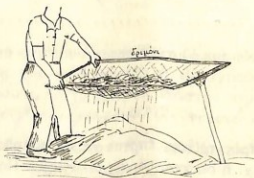
ΑΘΗΝΑΝ



ΚΟΒΙΛΩΝ ΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΩΝ



နိဂုံး ၇ ခုပါရှိသည်။



— 27 —











ΚΕΥΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ὙΠΑΙΘΡΟΝ ; .. *ἔκλε'... ἔν'... ἀκμάς... αἰ'...*  
*ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'...*  
*ῥαχίονα... (ῥαχίονα)...*

- 5) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
 θερισμοῦ ἀπὸ τοὺς καλυτέρους στάχυν ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ;...

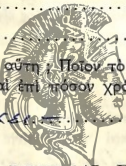
*ἡ διαλογὴ... ἐν'... ἀκμάς... ἐν'... ἐν'...*  
*ἐν'... ἐν'...*

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
 σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτὴ) ἐκ σταχύων,  
 τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

*ῥαχίονα...*

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτὴ αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.  
 πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

*ῥαχίονα...*



#### Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
 τόπον σας ἀναμμα φωτιάς εἰς τὸ ὕπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
 γέννων, ἑσπέρας 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
 τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρας τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

*Κατὰ... ἐν'... ἀκμάς... ἐν'... ἐν'...*  
*Ἰούδα...*

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; .....

*Εἰς... ἐν'... ἀκμάς... ἐν'... ἐν'...*  
*ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'...*  
*ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'...*  
*ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'... ἐν'...*



2) Πώς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή ; (π.χ. φανός, ἀφανός κλπ.).....

Δεν... ἔχει... ἡ φωτιά... ἀνεπαίσθητα...

β'. 1) Ποιοὶ ἀνάπτουν τὴν πυράν· παιδιὰ, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος ; ....

Παιδιά...

2) Ποῖος ἢ ποιοὶ συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.

Τὰ κλέπτουν ; Ἄν ναι, ἀπὸ ποῖον μέρος ; ... Τὰ συλλέγουν  
Παιδιά... ἀπὸ... τοῦ... ἀγρού...

3) Πῶς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

Ἡ συγκέντρωσις γίνεται διὰ τὴν...  
Ἡ... ἀπὸ... τοῦ... ἀγρού...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, ξόρκια, ἄσματα, κρότοι, θόρυβος.

Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα

... καὶ...  
... καὶ...  
... καὶ...  
... καὶ...

2) Πηδήματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

χοροί...



- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

Ζῆλον... καί... ἡλικίαν... ἡλικίαν... ἀν-  
 ὀν... ἡλικίαν... ἡλικίαν... καὶ... ἡλικίαν...  
 ὀν... ἡλικίαν... ἡλικίαν... ἡλικίαν... ἡλικίαν...

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

καὶ... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα...  
 ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα...

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

ἡλικίαν... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα...  
 ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα...  
 ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα... ὁμοίωμα...



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ